

кн. 8 24

БУКВАРЬ

для чувашъ

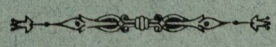
съ присоединеніемъ

РУССКОЙ АЗБУКИ.

БѢВАНШ КѢНЕКИ.

ДВѢНАДЦАТОЕ ИЗДАНИЕ

Православнаго Миссіонерскаго Общества.



Казань.

Типо-литографія Императорскаго Университета.

1894.

Настоящее двѣнадцатое изданіе «Букваря для чувашъ» перепечатано съ одиннадцатаго и состоитъ изъ двухъ отдѣловъ чувашскаго и русскаго.

Г. Въ чувашскомъ отдѣлѣ 4 части: 1) Буквы, расположенныя для постепеннаго прохожденія по звуковому способу, слова и краткія выраженія, подобранныя на пройденныя буквы. 2) Отдѣльныя выраженія для упражненія въ чтеніи чувашскомъ. 3) Краткія наставленія и 4) Переводъ четвертой ступени изъ Церковно-славянской азбуки П. И. Ильминскаго. Здѣсь весь матеріалъ для чтенія взятъ изъ священныхъ и церковныхъ книгъ. Сначала первая заповѣдь закона Божія: *Азъ есмь Господь Богъ твой: да не будутъ тебѣ боги инии развъ Мене*; затѣмъ слѣдуютъ краткія изреченія. Напримѣръ: *Ты еси Богъ нашъ и мы люди твои*,—это изъ великаго по вечера, читается также въ молитвахъ на сонъ грядущимъ и т. д. Первые строки представляютъ родъ введенія, мысли о Богѣ, какъ о Господѣ нашемъ: Онъ сотворилъ насъ, питаетъ насъ, даруетъ намъ небесное царство, открываетъ намъ Свою волю, которую мы должны исполнять. Далѣе примѣры взяты изъ всенощной. *Придите поклонимся Цареву нашему Богу* и проч. поется священникомъ въ алтарѣ въ началѣ всенощной. Послѣ того клиръ поетъ: *Благослови душе моя Господа*, изъ 103 псалма. Изъ того же псалма и далѣе приведены нѣкоторыя, особенно назидательныя, мѣста. *Блаженъ мужъ*,—поется послѣ великой ектеньи. Потомъ приведено нѣсколько другихъ стиховъ изъ перваго псалма. Далѣе слѣдуетъ *Господи воззвае*, съ далѣйшими поучительными стихами и заѣвами къ стихирамъ. Потомъ *Свѣте тихій*, который поется послѣ малаго входа; послѣ этой пѣсни приведены по порядку прокимны вечерніе на всѣ дни недѣли, начиная съ воскресенья. Прокимень субботній, какъ чаще слышимый прихожанами въ церкви, приведенъ со всѣми его стихами. Затѣмъ *Сподоби Господи*, которое читается послѣ сугубой ектеньи, и наконецъ *Буди имя Господне благословенно отъ нынѣ и до вѣка*—и этимъ оканчивается вечерня. Начинается утренняя. Здѣсь приведены четыре строки изъ 20-го псалма и изъ шестопсалмія, по нѣсколькимъ стихамъ почти изъ каждаго псалма. Далѣе *Богъ Господь*, съ его стихами, *Хвалите имя Господне*, которое поется послѣ каѣизмъ, и *Отъ юности моя*. Послѣ того приведены утренніе прокимны по порядку всѣхъ гласовъ. Эти прокимны взяты изъ псалмовъ; въ нихъ говорится о воскресеніи Христовомъ, о Его царствѣ и спасеніи людей. Далѣе слѣдуетъ *Воскресеніе Христово видѣше* и другія пѣснопѣнія, которыя поются послѣ утренняго Евангелія. Затѣмъ нѣсколько отдѣльныхъ мыслей изъ ирмосовъ и пѣснь Божіей Матери вся. Послѣ того приведены поющіеся послѣ канона *Всякое дыханіе*, *Прѣблагословенна еси Богородице Дѣво* и *Великое славословіе*. Этимъ и оканчиваются мѣста, взятые изъ утрени. Послѣ того нѣсколько

БУКВАРЬ

ДЛЯ ЧУВАШЪ

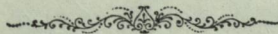
съ присоединеніемъ

РУССКОЙ АЗБУКИ.

Ъ Ё В А Ш К Ё Н Е К И.

ДВѢНАДЦАТОЕ ИЗДАНІЕ

Православнаго Миссіонерскаго Общества.



Казань.

Типо-литографія Императорскаго Университета.

1894.

Отъ Совѣта Братства Св. Гурія печатать разрѣшается.
Казань, сентября 1 дня 1894 года.

Предсѣдатель Совѣта Братства Св. Гурія
АНАСТАСІЙ, Епископъ Чебоксарскій.

I. Чувашскій отдѣлъ.

БУКВЫ, УПОТРЕБЛЯЕМЫЯ ВЪ ЧУВАШСКОМЪ ЯЗЫКЪ.

*Аа, Уу, Ыы, Ёё, Ее, Ыӳ, Ии, Йй, Ёӳ, Вв, Лл, Ъл, Мм,
Нн, Нӳ, Рр, Кк, Хх, Шш, Сс, Сӳ, Тт, Тӳ, Тӳ, Пп.*

а, н, у, р, ш, ы, в, л, м, с, х, п, т,
й, к, ё, и, е, с, ё, ў, ъ, љ, њ, й.

А, а. Н, н. Ан. На. Ана. Анна. Анна, ан.

У, у. Ун. Ну. Уна. Ану. Ну, Анна, ан.

Р, р. Ар. Ара. Ура. Уру. Аран. Анар. Унар. Ну,
Анна, анар.

Ш, ш. Аш. Шу. Шур. Шан. Шар. Ан аш. Ан шан.
Анна, ан шу.

Ы, ы. Ыра. Ыран. Ыраш. Ырар. Шыра. Ан шыра.
Ыраш шанра. Шанна ан шыра. Ыран ыра ырар.

В, в. Ав. Ван. Выр. Вар. Вара. Аван. Авар. Шыв.
Аван шыв. Вара ыраш ыр. Шыв ан шыра. Аван
ыраша ырар.

Л, л. Ала. Ула. Вула. Вал. Авал. Лар. Ларар. Лаша.
Шал. Шала ан лар. Ула лаша аван. Шалалла шу.
Ыран ула лашана шыра. Аван лар. Ыраша аллар.

М, м. Ум. Мул. Ман. Мана. Мала. Ама. Аман. Мар. Мур. Унам. Урам. Вулам. Ларам. Манам. Шырам. Шанам. Улма. Умна. Вырма. Арман. Ларман. Ан ман. Ан аман. Аван мар. Ыран улма шырама ан ман. Ман умма ан лар. Умна ан варала. Ыраш вырмалла. Аван ыраша вырма аван.

С, с. Ус. Су. Сан. Сана. Сыр. Сырас. Сум. Сума. Сав. Сырлан. Сава. Савас. Савалас. Сула. Сулла. Суллам. Унас. Сунас. Салам. Анас. Салма. Самана. Вырас. Шырас. Усал. Улас. Ырас. Манас. Аманас. Сар. Анас. Мана улма, сана салма. Сунас усал. Ура сырма манас мар. Анна, сана салам.

Х, х. Ах. Ух. Хал. Хам. Хур. Хыр. Хул. Хум. Хуш. Хура. Хула. Хуран. Хурал. Хурама. Хурас. Сахал. Суха. Сухан. Сухал. Хусан. Хусах. Ахах. Ухмах. Ырхан. Лаххан. Хур шывра. Аллу хура. Мулна сыхла. Хусан аван хула. Суха сухалама хама хуш. Хура лаша сыхара. Хурамана авса хурас. Ху аллу-уруна ху сыхла.

П, п. Хуп. Лап. Сап. Хып. Сып. Пар. Пас. Пур. Пура. Пус. Пуса. Пыр. Пыл. Упа. Паха. Пуху. Палан. Парас. Пасар. Хупас. Хыпас. Пырас. Урапа. Шапа. Пашалу. Анна. Анла. Хуплу. Сапла. Хушпу. Хапха. Шапа шывра. Хупах усал. Алса сыпас. Пасара ан пыр. Ху савса ху пыр. Шывра сасан пур. Пусса ан сур. Анна, ыран пуса сарар. Ухмах хурапа шурра палламан.

Т, т. Ат. Ут. Ту. Ват. Тат. Вут. Тус. Тусан. Туп. Тупа. Тупан. Тупас. Тум. Тура. Турат. Тул. Тула. Тав. Тар. Тарар. Тарас. Тараса. Таса. Тына. Ан тун. Туна. Тунас. Тух. Тухар. Хут. Хутар. Сутас. Сур. Сурас. Сурат. Тута. Тутар. Тутарас. Апат. Апас. Аташ. Ватас. Утас. Утам. Ытам. Апат. Салат. Саламат. Хурт. Тумла. Турта. Патша. Автан. Малтан. Унтан. Ултав. Улпут. Тус пулсан мул та пур. Ватта ыбра хур. Са-

латма аван та, пухма аван мар. Усалтан тар. Аллуна пар та, уруна ут. Мулна пытарса ан усра. Вутна ан алхас. Ман патмалла ан анасла.

Т, т. Вулаѳ. Лараѳ. Тараѳ. Татаѳ. Манаѳ. Шыраѳ. Варалаѳ. Шавлаѳ. Туртаѳ. Тыха. Аѳа. Түтӳ.

К, к. Ак. Акка. Рак. Вак. Хак. Кас. Кат. Кар. Кан. Кул. Кур. Ката. Така. Такан. Кала. Калак. Такана. Куна. Капан. Кушак. Курак. Кусар. Курас. Патак. Карта. Кашта. Калта. Пушмак. Пуклак. Салтак. Такмак. Калпак. Курка. Кушпа. Кукка. Лапка. Лавка. Хура лаша акара. Така картара. Пушмака сапламалла. Мана канма пар. Кушака аш пар. Шывра рак пур. Аѳа, Макар, уна курма. Кукка, мана халап каласа пар-ха.

А, а. Аш. Ас. Ан. Ана. Аса. Асан. Брӳ. Атӳ. Утӳ. Улӳп. Улӳх. Улӳм. Сарӳ. Сӳра. Сӳлӳ. Сӳнӳ. Тӳлӳ. Тапӳ. Касӳ. Пулӳ. Тулӳ. Шурӳ. Пусӳ. Пушӳ. Хушӳ. Пӳтӳ. Тӳла. Хӳта. Пӳс. Пӳр. Тӳр. Тӳп. Тӳм. Хӳрӳк. Курӳк. Вӳтӳр. Вӳкӳр. Пӳшал. Тӳвал. Тӳвар. Пушӳт. Кашӳк. Кӳвар. Кӳтӳк. Калӳп. Тамӳк. Хӳмӳш. Курӳс. Купӳс. Пысӳк. Кӳлӳх. Шӳпӳр. Шӳнӳр. Шӳтӳк. Халӳх. Такӳр. Тапӳр. Карӳш. Лакӳм. Кӳшӳл. Мӳшӳр. Тӳлӳх. Тӳрӳх. Кӳкӳр. Сӳвӳр. Кӳмака. Кӳвакал. Анман. Кӳткӳ. Тутлӳ. Кӳмрӳк. Кӳмна. Сӳпса. Вӳрман. Купӳста. Шултӳра. Пултӳран. Сакӳлта. Кӳнтӳрла. Блттӳн. Саплӳк. Мӳшкӳл. Сасартӳк. Харсӳр. Шӳрпӳк. Кашкӳр. Кӳшкӳр. Кӳтра. Шӳлтӳрма. Шӳнкӳрав. Кантӳр. Ансӳртран. Тӳлӳха картӳр. Сӳтӳр ан тӳвӳр. Тӳванупала аван пурӳн. Сӳмаха шухӳшласа кала. Курнӳ ута ан халсӳн. Турӳ панӳ тырӳ-пулла ан хурла. Атӳла курмасӳр аттӳна ан хыв. Турра та шанса тӳр, хӳна ху та пӳх. Сана Турӳ ас панӳ. Кӳк кӳкла та, ана ту. Кашкӳр сурӳх тытма аста. Брра курсан ырӳ пулӳн, усала курсан усал пулӳн. Сӳпса хытӳ сӳхат. Мана панӳшӳн сана Турӳ нумай патӳр, тырру-пуллу аван пултӳр. Макар

салтак кашкӑр тытма кашкӑн хунӑ, кашкӑра улта-
лама унта хур лартнӑ.

И, и. Ир. Им. Иш. Ил. Выр. Вир. Пыр. Пир. Сып.
Сип. Сыр. Сир. Тир. Кин. Кил. Хыр. Хир. Шит. Вит.
Пис. Илт. Ирт. Иван. Пир ансӑр. Кил тӑвӑр. Усал-
тан пис, ырӑран ан пис. Ивана сӑкман вит, вӑл
шӑннӑ. Пасара тух та, тир ил. Пӑсасси тӑвасси мар.
Вутӑн алли вӑрӑм. Иван, аӑа вир вырма.

Е, е. Есир. Епир. Етем. Ерех. Емел. Елек. Вите.
Миме. Пире. Илем. Илен. Валем. Вилет. Ирет. Пилеш.
Сехет. Кикен. Серепе. Шерепе. Перекет. Ерне. Атте.
Анне. Инке. Инкек. Серте. Шерте. Мелке. Минтер.
Тепре. Тепле. Иртет. Тенкел. Тискер. Шерпет. Сенкер.
Ерешмен. Есир вир вырнӑ, епир хир курнӑ. Ерехе ан
сӑхлан. Хирте апат тутлӑ. Епир тӑватӑ ернерен вула-
ма пултарӑпӑр. Сысна хырӑмне ыраш пӑсмасӑ тет.
Хӑнтан аслине хисепле. Утне кура турти. Етем тени
мӑн кӑмӑллӑ ан пултӑр. Ваттисем калани вырӑна ки-
лет. Турӑран хӑрама хушнӑ, етемрен вӑтанма хушнӑ.
Атте-анне сӑмахне итлес пулаӑ. Сыв пулӑр та пур
пулӑр, пур те ман нек ан пулӑр.

Ҫ, ҫ. Ус. Уҫ. Кас. Каҫ. Пус. Пуҫ. Сут. Ҫут. Сур.
Сур. Сап. Ҫап. Сыр. Ҫыр. Су. Ҫу. Сул. Ҫул. Сула.
Сұла. Сип. Ҫип. Сум. Ҫум. Суха. Сұха. Сак. Ҫак. Ҫӑка.
Сава. Ҫава. Сых. Ҫых. Ҫӑл. Ҫук. Ҫӑм. Ҫан. Ҫын. Ҫил.
Ҫерем. Ҫаран. Ҫыран. Ҫиме. Ҫӑхан. Ҫутӑ. Ҫурӑм. Ҫы-
вӑх. Ҫылӑх. Ҫамах. Ҫӑнӑх. Ҫавар. Ҫӑмӑл. Ҫумӑр. Ҫа-
тан. Ҫӑпата. Ҫурт. Ҫырт. Ҫерҫи. Ҫырла. Ҫапла. Сурта.
Ҫамрӑк. Ҫамба. Ҫырма. Ҫӑмха. Ҫӑрта. Ҫӑмарта. Ҫурла.
Сурхах. Ҫара-ҫерҫи. Ҫӑрттан. Виҫ. Куҫ. Аҫа. Асу. Ка-
лаҫ. Валес. Хутаҫ. Шӑвӑҫ. Пурӑнӑҫ. Хуҫа. Аслӑк.
Бӑвӑҫ. Арҫын. Выҫлӑх. Куҫлӑх. Ирҫе. Урҫа. Пӑрҫа.
Шӑрҫа. Укҫа. Тарҫӑ. Хурҫӑ. Инҫе. Ҫемҫе. Ҫинҫе. Ҫыру
ҫыр. Каҫ пулнӑ, сурта сурт. Ҫын хыҫне ан тӑр. Ҫара

суна лашана сәмәл. Сәка сулси сөмсө. Ытлашши ан калаҫ. Епир сула сәпата турәмәр. Кәсәл саранта кикен кәна, утә сәхал. Сөрем усрәм, вир акрәм, айна вырма сын тытрәм. Сәхан арман сине сәмарта тунә. Сәм атә сәран атәран сәмәл та, сөмсө те. Сула сөреме сөске илемлетет. Хырәм тутә та, куҫ высә. Паракантан ил, сәпакантан тар. Ырә сынпа паллаш, усал сынтаң тар. Самрәк сыннан самрәк әс. Әне пәх та, сине пәх. Лаша сумаҫа тәлхәраҫ. Суркунне кун вәрәмләнәт. Куҫ кураҫ те, алә ситмест. Шывән турат сук.

Ё, ё. Ёс. Ём. Ёне. Ёнер. Ёнен. Ёмөр. Ёмөт. Ёлөк. Есө. Епө. Төн. Тём. Төк. Пёт. Тён. Кёл. Көр. Сөр. Хёл. Вёс. Мён. Хёс. Сёт. Тёс. Пёв. Хёр. Сөрө. Төрө. Пёкө. Тёве. Кёве. Силө. Кёмөл. Сөлө. Көлө. Сөтөк. Көлет. Вёсес. Хёрес. Көтес. Сөмел. Пёве. Пёвер. Көрө. Көрөк. Сөтел. Пөлөт. Төрөс. Хөрөх. Сөрөм. Сөрөк. Сөлөк. Төлөк. Төкөл-тура. Сенөк. Ирөк. Көреке. Көреҫе. Көрт. Иккө. Көрне. Көрхи. Көлте. Лөпке. Хөлхем. Көрепле. Пөрре. Пөлтөр. Сөнтөре. Тинкөле. Кашкәран сәвар вун-иккө тет. Ёмөр сакки сарлака, тессө. Турра асанмасәр өсө ан тытан. Мөскөн сацлак сине сацлак лартаҫ. Сула сөр көске, кун вәрәм. Епө те, есө те сын. Сөнө көрөк сөлетрөм, пусса тәхәна пөлмерөм, ахалех сөтөлсө пөтрө, кунтан тепөре сөлетсен, епө тәхәна пөлөттөм. Пирөн Патша Питөрте пурәнаҫ. Сисекене симөс кураҫ, сисменнине хытә кураҫ, тессө. Сула симөс хатөрле, хөлөн хырәмө пысәк. Кирек әста пырсасән та икө алла пөр өс, тессө. Ута сулассө, вутта татассө. Тиркекене тиркө төпө тивнө, тессө. Сынна хөрхөнекене Турә пәрахмасҫ. Суккине Турәран өмөтленер, пурришөн Турра тав-тавар. Асли аслә пултәр, көсөнни көсөн пултәр. Хәна тивмен сөлен-калтана тивме хушман. Хөнсөр өс пулмаҫҫ. Хөлө

санталак сивё. Турă пани тăранмалăх, сын пани тутанмалăх, теççё. Ёсе телне пелсе ёсле. Ёметён вёçе-хёрри сук. Мён кирлё, савă хаклă. Пёлмерён—пёр сáмах, пёлтён—сёр сáмах, теççё. Силё кирек каман та пур, ана виселё тытас пулат. Ут вёсерёнет—тыттарат, сáмах вёсерёнет—тыттармаст. Кашака йсмассерен турам кёмест. Мён акна, савă шатай.

Ў, ў. Ус. Ўс. Ут. Ўт. Кул. Кўл. Пус. Пўс. Тус. Тўс. Сут. Сўт. Сўс. Сўс. Турё. Тўрё. Тўре. Ўлём. Ўкёт. Ўкён. Ўкес. Кёрў. Кётў. Тўпе. Хўме. Хўре. Кўме. Сўре. Сўпё. Тўшек. Сўлэк. Пўр. Пўрт. Ўркев. Хёрў. Тўмме. Нўхреп. Кўкёрт. Сўпсе. Лаша кўлме тăрсан та Турра асан, теççё. Кўршў-аршупала тўрё пуран. Турă тўрё пуранакан сынна пăрахмаст. Хён куракан сынна Турă тўсёмлөх патар. Асаттене шыв йсса патам та, въл мана: пысак ўс, терё. Тўресене Турă хунă. Халё тавас ёсе ўлеме ан хавар. Нўхреп сула сивё, хёлле йшă. Сынтап тўпеми илсесён, ху та тўпеми пар. Турă ўркенме хушмаст. Ўпренён ёмерё икё ерне. Турă пўрменнине илес сук. Типмен тырра пўлмене ан хур. Сырава вёренме ан ўркен, ўлём ханах аван пулё. Улмана ўссе ситмесёр ан тат. Асуна-аннўне хисепле, ханах ыра пулё. Хыта анана тимёр шалла сўрепе сўрессё.

Ъ, ъ. Тат. Таъ. Пат. Паъ. Хаъ. Тар. Фар. Туп. Фуп. Тан. Фан. Тир. Фир. Тён. Фён. Фун. Фул. Фан. Фам. Фўк. Фик. Фёпё. Фалан. Фукун. Факак. Фараш. Фаваш. Фёре. Фура. Фёрес. Факат. Фяха. Фуман. Фалаш. Фамар. Фёкес. Фике. Фёлём. Фухан. Фарак. Фёрён. Фуста. Фёлхе. Фаршав. Фўрефе. Фикмек. Фёлпёр. Фълха. Фавка. Фёренфе. Аъа. Аъаш. Нафар. Лаъака. Каъака. Улаъа. Куъан. Паъар. Вуъах. Ўрефе. Куръё. Каъъа. Пиъфе. Сиъфе. Маъъа. Мунъала. Камаръак. Кавакаръан. Туръака. Каръак. Шаръак. Паръакан. Хур-

җәка. Тырә-пулӓ наҗар пулсассӓн, халӓха хӗн. Җӓххи-не сӓмарти вӗрентес сук, тессӗ. Җас тунӓ ӗс теплӗ пулмасӓ. Аҗа-пӓҗана пӗҗӗксӗле җарулӓ усрасассӓн, вӓл ӗссен те җарулӓ сын пулатӓ. Иккӗн икӗрҗӗ сӓме аван тет, вун-иккӗн авӓн сӓпма аван тет. Җакакӓн мӗн пур сӓвви те пӗрре анҗах. Пӗҗӗксӗ хуранӓн пӓтти тутлӓ. Сӓлтӓрсем пире пӓнҗӓ пек анҗах курӓнассӗ. Җаваш җаваш хутне кӗрет, тутар тутар хутне кӗрет. Җӗмпӗрте җаваш аҗисем вӗренессӗ. Лаша пуласси ӓыхаран пӓллӓ, сын пуласси аҗаран пӓллӓ. Җавса сывах та сыртма сук. Сӗр сум укӗсу пулиҗҗен, сӗр тус пултӓр. Турҗӓка пур сӓнҗе никам та алла вута җикмӗ. Җӓплӓ сынна пур те пӓллӓссӗ. Ашкӓнакана җар. Курман кӓмака сӓнҗе, куракан Мускавра, тессӗ. Аҗа, аҗа, сырӓва вӗренер. Укса җул кастаратӓ.

Љ, ъ. Ахӓль. Выӓль. Выӓӓх. Кукӓль. Шӓльса. Кӓльҗа. Вӓльҗа. Укӓльҗа. Пыӓльӓк. Хӓльӓк. Хунӓльҗа. Кунта ан выӓль, выӓльс килсен тула тух. Выӓӓх-җӗрлӗх алла пӓхаӓт. Кӓсӓл сумӓр сукалатӓ-ха, Турӓ парсан тырӓ аван пулӗ. Ахӓль ан тӓр. Куса хӓльӓк кӗрсен җас тухмасӓ. Укӓльҗаран тухрӓм, епӗ утӓ сӓлтӓм, сырла сески пуррине пӗлмерӗм; кӗрекене лартӓм, епӗ шут турӓм, ваттисем пуррине пӗлмерӗм.

Ӣ, ы. Ӣаӓа. Мӓкӓӓ. Хуӓӓм. Хуӓӓкам. Хуӓӓса. Муӓӓа. Хуӓӓмӓшӗ. Кинӗсем хуӓӓшӗне хуӓӓмӓшне парӓнса тӓмӓлла. Мӓкӓӓӓн җеҗекӗ те пит илемлӗ, вӓрри те тутлӓ.

Й, ѝ. Уй. Туй. Май. Мӓй. Пай. Кай. Вӓй. Ай-хай. Хӓй. Нумай. Майра. Сайра. Кайра. Хӓйра. Суйла. Ыйхӓ.

Йа. Йал, йар, йака, йапала, йалан, йашка, йасмӓк, майа, кайа, мӓйан, пуйан, туйа, майак, пайан, хайар, хӓйар.

Йу. Йул, йут, йун, йур, йус, йупа, йумах, йурă, йумăс, йуман, йусман, йулташ, кайу, пайу, вайу, туйу, йулхав.

Йы. Йытă, йывăр, йышăн, йысна, йыхрав, йывăс.

Йă. Йăх, йăла, йăмăк, йăваш, хайăр, кайăк, пай-
ăрка, майăр, шайăр. Шанă хăвара кайăк сук, теççе.

Йе. Йенё, йер, йеуле, йеррипе, йентёк, тийе,
тёйе, сийе.

Йў. Йўн, йўсё, йўнлё.

Йё. Йёс, йём, йёр, йётён, йётес, йётем, йёпё,
йёнер, йёнё, сийёр, мейёр, йёртес, йёлтёр, йёнертёк,
йёрёлтё.

2.

Йалан аспа сўресен, йалти ватă йатламаст. Йёре-
йёре ёслекен кула-кула сийет, тет. Йулхава йалан
уйав. Пуянăн кушакё те кайăк тытай, теççе. Ватта
туя кирлё, пётёкё атана сăпка кирлё. Икё кайăка
хăвалакан пёрне те тытайман тет. Выртан каска
мăкланă, сўрен каска йакалă тет. Сар пртессен
паттар нумай. Ваттисем калани вырăнлă, патша
калани йурăхлă. Ёс апат ыйтмаст, вăл хай таранта-
рай. Йывăссинтён улми аякка ўкмест. Сăмса айёнти
курăнмаст, вăрман урли курăнайт. Вăтанман йумăс
пулă тет, ўркенмен аста пулă тет. Пысăк сăмах
калитён пысăк тёлё сакăр тыт. Пёр кун кайас
тесессен ситё кунлăх сакăр ил, теççе. Йыттан хўри
кукăр, апа шанма сук. Ўт-тёлхенён шамми сук, тăн
сăмахан суйи сук. Вайăран вакăр тухай. Самракла
вёренсиймесессен, ваталсан вёренме хён вара. Ёсрен
ан хара, вăл хай сантан харатар. Сынтан вăтан-
масассан, Турăран харамасассан, пархатар курайман,
теççе ваттисем. Хурама пёрни хай йенеллех пёренет.

Урпа утмал кунта кёрекене лараѳ, теѳѳе. Кавал кўллине кура ѳамаѳ. Хаван мулу сине шанса ан тяр, вал манан ёмёре ситет-ха, тесе ан кала. Усал ан ту, хана та усал пулмё. Аптараня кавал кутан ѳамна тет. Кирлё мар катяк пурта та ёмёрте кирлё пулна тет. Вайля сынна ан тавлаш, хасан та пулсан санан унан аллине кёрсе ўкмелле ан пултяр. Вата сёрсийе хывахна улталайман. Питў-кусу племсёр пулсан ку сёскине ан ўпкеле. Ку с умёнѳе ан мухта, ку хысёнѳе ан йатла. Халях сураѳ, кўлё тават, пёѳен сураѳ, тиссех пыраѳ. Вайран ытлаш-шине ан сёкле, хавантан пуйан, вайля сынна ан сыхлан. Сылыхран сёленрен тарна пек тар: есё ун патне пырсасан, вал сана сяхса пяхахё. Пукрав пртсесён хура-кураксем пирён патямартан кантарла йенне кайасё. Килте йыта патратма пёлмен, йалта йашка пёсернё тет. Тумла та ѳула шатарат. Вёлле хурѳе пёѳен пыл нумайах таваймё. Хёрхёс (хыта) сынтан хёл варринѳе те пар катякё йитса илеймён. Кашкар пуляшсасан вярэм туна та лашана ўкерё. гирлекен пур те вилмест. Ёслекене Туря тарантарат. Кил-суртра кашак-тирёк шалтаратмасар пулмасѳ, теѳѳе. Саншан кашкар та тутя пултярѳе, сурах та тёрёс пултяр-ѳе, теѳѳе хыта сынна. Тилё хай тёкне-сўсне вараламасѳ. Тухман сын тухсан, таман тухат тет. Сийесси сямал та, ёслесси йывар. Ут тават те, вакар сийет. Ир таракан тутя пулна тет. Тыткала пёлмен ал-ура ѳёрни вёсне шарпак кёнё тет. Тёкеннё вылах тёкне-сўсне синё тет. Ута пахакан суран сўремен, ватта пахакан выѳа сўремен, теѳѳе. Сапа пёлмен пуша хайне саваранса тивнё тет. Туман тыханан пилёкне ан ху с, теѳѳе. Аш пулсан хуплу таваттам та, санях сук, тесе каларё тет ёлёк пёри. Пёрре улталан, иккё те улталан, виссёмёшёнѳе макаран та вара, теѳѳе.

Џаќар-тавар хире хирёс теҗсё. Нумаи пётё, сахал
ситё, пёрле пуранныне мён ситё? Йалта серси вил-
мест, теҗсё. Выссан җаќар та тутла, тарансан пыл
та йўсё. Йалтартатакан йанала пур те ылттан мар.
Џу кассан вәрмана сырла татма каймасё. Џаќар
хырам хыссан сўремест. Упана тытмасар тирне ан
сут. Сын аллинҗи кукаль пысаккан куранны тет.
Нумаи хапсанакан нимёнсёр тарса йулни тет. Ахаль
таритҗен кёрёк аркине те пулин йавала, теҗсё. Пёр
касна җелле сыпастармалла мар вара. Сын сурамё
синҗи сёклем сымал. Халлах саварё хапха пек. Пёҗ-
җен автан ашё сиеме анҗах аван, теҗсё. Упа мантар
та, сиеме йурамас. Џупрам, җупрам ситеймерём, хава
сатан урла касымарам.

3.

Ў К Ё Т. Таса, ыра сын пул, Туря сине шанса,
Ана пётём җёрўпе йуратса пуран. Туря сыннан мён
тытнине-туinine анҗах мар, сыннан ашёнҗи шухаш-
не те пёлсе тарай, савна ан ман. Туря умёнҗе пёр-
пёр ыра ёс тусассан, мухтанма кирлё мар пирён.
Мён пур телейў пур те Туряран килет. Туря пулаш-
масар нимён те пулмас. Турра йалан тав-туса пу-
ран; ху җунна йаланах Турра парантарса тар. Ёс
тума тытанмассерен малтан Турра асан. Кёлё вайх-
тёнҗе җиркёве каймасар ан йул, кайсассан кёлё
пётмесёр ан тух. Туряран хара, патшана хисепле,
патшана Туря лартнай. Туря лартман тўре сук, пур
тўресене те Туря лартнай. Патша ирёкёнҗен ан тух,
вал каларнай йалана пайханса тар. Вата сынсене,
хавантан аслисене хисепле, танташусем умёнҗе
пусна ан сёкле; хавантан кёсённисене пурне
те камал ту. Пуспене, асуна-аннўне, пуслыхсене,
пур ыра сынсене те хисепле; вёсенён саймахёсенҗен

ан тух. Хана ыра сунакансемшен антах мар, хаван
ташманусемшен те Турра кел-ту. Сана Турра усал
тума суратман, ыра тума суратна. Есе мен вай сит-
не таран сынсене ыра тума тараш. Пуринне те туре
пуран, пер сына та урла ан пул. Пер-пер сына
сана хур тусассан, есе ана касар; ху пер-пер сына
хур тусассан, қасрах килеш уна. Усал ес тума мар,
усал самах та ан калас. Ваттисем каласна дух ве-
сен самахне ан пул, пер қенмесер итлесе тар. Йапа-
лана курнине перне те ан хансан, ку манан пулин-зе,
тесе ан шухашла. Сын йапалине ан варла, хаван
мен пуррине тутта пул. Каланна самахна тыт. Ниха-
сан та ан суйестер. Наян ан пул, есден пул.
Еслени Турра та йурахла, хана та усала.

Ыра йатла пуласхан ыра есе сын умента ан
тавар. Есе ыра ес тунн сына ан курантар. Ыра ес
туна дух санан сылтат аллу тунине сулахай аллу
та ан систер. Хайне хай мала хуракан кайа пуле,
хайне хай кайа хуракан мала тухе. Аслисем кесе
пулес, кесенисем асла тухес. Хавантан ыитакана
пар, кивсен илес тийебенден паранса ан сура. Сын-
на ан айаплар, сына айапламасан хавар та айапла
пулмар. Сынна йепле айаппа айаплар, хавара та
сава айаппах айаплес.

Белхуне усал самах каласран қар, саварантан
зейе самах ан калар, усал есден паран та, ыра ес
ту. Сынна хирес пулсассан, ыра аша самах кала.
Пелмен сына верент, хуйхала сына пусар. Сак
самахсем тараш пурансассан, ыра сын пулан,
сана никам та тивме. Йулташусем, пелешусем пур
те йуратес, курайман ташманусем нимен те тавай-
мес. Санан пуранасу телейле пуле вара. Турра аяп-
сар сына сыхлай, аяплине петерет. Сынна хана
ху йуратна пекх йурат. Хавара верентекенсене ит-

лесе пурăнăр, вĕсене парăнса тăрăр. Ватă ҫынтан ан кул: хамăр та ҫавăн пекех ватăлмалла. Ватă шурă ҫўслĕ ҫын кĕрсесен уру ҫине тăр та, ăна хисеплесе ырăн пар. Ватă ҫынна сивĕ сăмах ан кала; ҫамрăксене ху тăванна вĕрентнĕ пек вĕрент; карҫăксемпе ху аннўне каласнă пек калас. Хай тăванне курайман ҫын ҫынна вĕлерекенпе пĕрех. Ашшĕ-амăшĕ пиллĕхĕ аҫисенĕн пурăнăҫне ăнтарат. Асу-аннўнтен пиллĕх илме тăрăш: вĕсенĕн пиллĕхĕ вутра та ҫунмасĕ, шывра та путмасĕ. Ашшĕ-амăшне хисеплекен хай те аҫисенҫен хисеп курайт.

4.

Санăн Турру Епĕ: Манран пуҫне санăн урăх турăсем ан пултăр.

Есĕ пирĕн Туррăмăр, епир Санăн етеммўсем.

Пур те Санăн аллу пултарнă йапаласем.

Пирĕн Турă пек аслă Турă кам пур?

Санăн аллусем пултарнă мана, Санăн аллусем тунă мана.

Есĕ пире ҫимĕҫ паратăн. Ҫўлти патшалăхна кўртмесĕр ан хăвар пире.

Ей Турă, хĕрхен мана. Ей Турă, вĕренме пулăш мана, Манăн ҫунăма сыхла.

Ей Турă, ăнлантар мана. Ей Турă, хăш ҫулпа пымаллине кăтарт мана.

Ху хушнă пек пурăнма вĕрент мана.

Ху Турруна пĕтĕм ҫĕререн йурат.

Ҫынна хăна ху йуратнă пекех йурат.

Асуна-аннўне хисепле.

Ей Турă, патшана ҫăл, пирĕн кĕллĕмĕре илт.

Ей Турă, етеммўсене ҫăл.

Килĕр, Патша Туррăмăра ўксе пуҫсапар.

Килёр, Христоса Патша Туррамәра ўксе пуҗсапар; килёр, Христоса Патша Туррамәра Хайне ўксе пуҗсапар.

Ей җунәм, Турра мухта; ей Туррам, Есё пит аслаһантән.

Сутта тумтир пек тәһантән, пелёте сәран пек карса хутән.

Выдәх-җёрлөх валли курәк ўстеретән, етем валли тырә-пула пултаратән, сёртен симёс каларатән.

Вәхәт пелме Есё уйәх тунә, хөвөл те хай аста анса ларассине пелет. Есё тёттөм тунине сёр пулайт, вара вәрманти тискер кайәксем пур те тухассё.

Пур те Есё кирлө вәхәтра симёс парассине кётсе тәрассё. Есё парсан илессё, аллуна уссан пур те ыраһхпа тәранассё; вёсенҗен сәнна пытарсан аптәрассё, сывләшсене туртса илсен вилсе каллах тәпра пулассё.

Ей Турә, Санән өсүсенҗен пит төләнмелле. Есё пурне те аслаһхупа пултарнә.

Усал сынсенән канашне сүремен сын, сылахла сынсенән сүлө синҗе тәман сын телейлө. Унан ирөкө Турә законёнҗе, вәл күнән-сөрән Ун законө синҗен шухәшлайт. Кирек мән тума тытәнсан та унан өсө анса пырайт.

Турра хәраса хисеплөр.

Ана шанса тәракансем пур те телейлө.

Ей Турәсәм, епө тархасланине илт. Сана тархасланә җух тархасланә сассәма илт.

Ей Турә, сәварәма сыхә тәрат, әна хупса тәма алак хур.

Ман кәмәла усал шухәш хысәән ан йар, манән сылаһ сахал тесе шухәшлама ан пар.

Ей Туррам, Туррам, кусәм Сан синҗе, Сана шанса тәратәп, җунәма манран ан ил.

Хам сассампа Турра тархаслатайп, хам зёлхемпе Турра кёл-таватайп.

Ана зунтан йалланатайп, хуйхамма Ана каласа кь-тартатайп.

Зунама тёттёмрен кайлар, Санан йатна аслалам. Саванлай сынсем Есе мана салассине кётсе тарассе.

Ей Туря, путса анна сёртен Сана йалланатайп; ей Туря, сассама илт.

Кёл-туна сассама Санан халхусем илтзёр.

Ей Туррам, Туррам, сылахсене пяхсан кам саланасси пур, анзах Есе касаратайп.

Пур халахсем те Турра мухтар, пур сынсем те Турра мухтар.

Унан ыралахё пирён сийёмёрте тёреклё тарай. Турран занлахё ёмёрлехе пырай.

Ей Иисус Христос, Есе сёлти, вилёмсёр, таса, мухтавля, асла Асавантан тухна ыра Сута. Епир хёвел анна вяхата ситсе касхи сутта курсассан, Атте Турра, Ывал Турра, Святой Сывлаш Турра мухтаса йурлатпяр. Ей зёрёлёх паракан Туря Ывалё, Сана кирек хасан та ыра сасасемпеле мухтаса йурлама тивёслё, саванна Сана пётём тёнзе мухтаса тарай.

Туррамара мухтаса аслаляр, Унан таса ури айне уксе пуссапяр.

Ей Туря зурисем, пайан пуряр та Турра мухтар.

Ей Туря, пуранас кунямсензе Санан ыралаху мана нихасан та хавармин-зё.

Туря мана бётзё пек кётсе усрай, нимён ыра-лахран та хавармаси мана. Куряк аван сёрте илсе сурет мана.

Ей Туря, Ху йатушан сал мана, Ху хаватуна витсе тар мана.

Ей Туря, ман кёллеме илт, ман самахамсене итле.

Кусампа сўлелле пәхатаң, унтаң мана пулашу билет.

Мана пелетпе сөре пултаракан Турә пулашаї.

Ей Турә, Есө ман хута керекен, Санан ыраїлаху ман сийе епө йаїланиңденех ситет.

Ей Турә, ташмансем аллинңен туртса ил мана, ман сине таракансенңен хатар мана.

Турә патшана ларңө, Турә илем таханңө.

Турә вай-хават таханңө, пилөкне сыхрө.

Тенңене төреклентерңө, вал өнтө хусканас сук.

Ей Турә, Санан суртна өмөр тасалах тивөслө.

Ей Турә, сак каса сылахсар иртерсе йама пар пире.

Ей аттемерсенен Турри, Есө мухтавлә, Санан йату өмөр мухтавлә, өмөр ңаңлә, амин.

Ей Турә, Сан сине шанса таратнаїр: ыраїлахна пирен сийе ситер.

Ей Турә, Есө мухтавлә, Ху самахусене верент мана.

Ей Патша, Есө мухтавлә, Ху самахусене аңлантар мана.

Ей Святой, Есө мухтавлә, Ху самахусемне сутаїлтар мана.

Турран йаңө кунтан малашне те өмерех мухтавлә пулса татар.

Ей Турә, патша Санан хаватуна хөпертет, Есө аңа сәлнәшан тем пек саванат. Есө унән өметленнө өметне ситертөн, вал йаїланса ыитнине ахалъ хавармаран.

Мухтав сўлти Турра, сөр сине канәсләх килңө, сынсене ыраїлах ситрө.

Ей Турә, ңөлхеме ус, ңөлхе-саварампа Сана мухтам.

Пөр Турә аңзах сәланәс парат, Хайен сыннисене пиллесе сыхласа усрат.

Епё ыртса ыывараттам та, Туря сыхланипе
зыпер вйранса тараттам.

Ей Туря, айяпланя зух силлуне ан айяпла мана,
кятартас хенлехуне хайарлахуна ан кятарт.

Ей Туря, епё Сан сине шанса таратап, ей Тур-
рам, Есё мана пйрахман.

Ей Туррам, Туррам, ан пйрах мана, манран ан
сивён. Ей мана сйлакан Туррам, засрах пулайш мана.

Ей мана сйлакан Туррам, кунёпе Сана тархасла-
тап, сёрле те Сан умантах таратап. Манан кёллём
Сан умна ситин-тё, ййланна сассама хйлахуна зиксе
итлёсентё. Зунам хуйха ўкрё, пурянасам пётес патне
ситрё.

Ей зунам, Турра мухта, ашамри мён пур шуха-
шам Унан таса йатне аслала. Ей зунам, Турра мух-
та, Вйл туня ырайхсене ан ман.

Туря Хйй пире курянтё: Унан йафёне Килекен
мухтавля.

Турра тав-туса мухтар, Вйл ырайхля, Унан ырай-
лахё ёмёрлехе.

Ййери-тавра саварса илтёс мана, вёсене хирёс
Туря йафёне тйтам.

Вилмерём, зёрё йултам, Туря ёсёсем синзен ка-
ласа кятартап.

Туря йатне мухтар, ей Турран зурисем, Турра
мухтар. Аллилуйа, аллилуйа, аллилуйа.

Йерусалимре пурянакан Туря Сионра мухтавля.

Турра тав-туса мухтар, Вйл ырайхля, Унан
ырайлахё ёмёрлехе.

Сўлти Турра тав-туса мухтар, Унан ырайлахё
ёмёрлехе.

Ей Туря, Хыван ырайлахуна пирён хута кёр, сйл,
сырлах, пйхса усра пире.

Мана сәмрәкранпах нумай усал шухәшсем аптә-
ратаҫсә, ей Сәлакан, Есә Ху ман хута кәрсе сәл мана.

Ей Сіона кураймасәр тәракансем, Турә сире хур-
ләха хәварә: вутна ённә курәк нек сире типәтсе йарә.

Святой Сывләшна пур ҫун та сәнелет, пур ҫун
та тасалса ыра тухаҫ; Виҫ-ипостаҫлә пәр Турә пур
ҫуна та етем пәлейми ыраләхәне тасаләх параҫ.

Турә калаҫ: пайан тәрам, мәскәнсене сәлма ты-
тәнам, вәсене сәлмасәр хәвармап, тет.

Ей Туррам, Туррам, тәр: Ху ёлөкренпех тума
пулнине ырапа кӯр; халәхсем Санән тавра пуҫта-
рапса тәрәҫ.

Халәхсене каләр: Турә патшана ларҫә, пәтәм
тәнҫене тәреклентерҫә, вәл ёнтә хусканае сук, тийёр.

Ей Турә, тәр; ей Турә, пулаш пире; Ху йатушән
сәл пире.

Ей Турәсәм, тәр, аллу хәватне кәтарт, Есә ёмәр
патшара ларатән.

Ей Турә, Ху хәватна кәтарт, пире килсе сәл.

Ей Турәсәм, тәр, аллу хәватне кәтарт, мәскән
сыннусене пәтәмпех ан пәрах.

Турә ёмәр патша пулса тәрә, ей Сіон, санән
Турру сыпәкрап сыпәка пырә.

Христос ҫәрәлсе тәнине куртәмәр, Святой Иеусе
Турра пуҫсапар: пәр Вәл анҫах сәләхсәр.

Ей Христос, Санән Хәресне пуҫсапатпәр; Есә
хәватлә ҫәрәлсе тәнине мухтаса йурлатпәр.

Есә пирән Турә, Санран пуҫне урахне пәлмест-
пәр, Санән йатна анҫах асанатпәр.

Ей ёненекенсем, пурәр та киләр, хәватлә ҫәрәлсе
тәня Христоса пуҫсапар.

Хәрес пәтәм тәнҫене саванәҫ кӯҫә.

Йаланах Турра тав-туса, Вәл ҫәрәлсе тәнине

мухтаса йурлар: Въл хѣрес сѹмне пѣталанса Хай
вилѣмѣне вилѣме пѣтернѣ.

Мухтав Ашшѣне, Бвѣлне, Святой Сывлѣшне.

Ей ырѣлѣхлѣ Турѣ, апостолсем кѣл-туницеле ну-
май сѣлѣхѣмѣрсенѣен тасатсам пире.

Халѣ те, кирек хѣсан та, ѣмѣр ѣмѣрех, амин.

Ей ырѣлѣхлѣ Турѣ, Турѣ Амѣшѣ кѣл-туницеле
нумай сѣлѣхѣмѣрсенѣен тасатсам пире.

Ей Турѣ, Хѣвѣн ырѣлѣхуна хѣрхен мана, Хѣвѣн
ырѣ кѣмѣлуна епѣ усал ѣс тунине каѣсар.

Иисус Хай малтан каланѣ нек тунѣкран ѣрѣлсе
тухнѣ, пире ѣмѣрлѣх пурѣнѣс панѣ, пысѣк ырѣлѣх
тунѣ.

Ей Турѣсѣм, Есѣ манѣн хѣттѣм; Есѣ манѣн вѣйѣм;
Есѣ манѣн Туррѣм; Есѣ манѣн савѣнѣсѣм.

Ей Сѣлакан, тасатсам мана, манѣн Сана йурѣх-
сѣр ѣссем пит нумай.

Етемѣн Турра курма хал сѣук, Ёна ангел ушкѣ-
нѣсем те хѣйса пѣхаймасѣсѣ.

Манѣн ѣунѣм Турра аслѣлатѣ, манѣн кѣмѣлѣм
Сѣлакан Туррѣмшѣн савѣнатѣ.

Есѣ херувимсенѣен те аслѣ, серафимсенѣен те
мухтавлѣ, Есѣ хѣр халлѣн Сѣмах Турра сѣуратнѣ, Есѣ
Турѣ Амѣшѣ, Сана аслѣлатпѣр.

Турѣ Хай ѣзурийѣн йѣвашлѣхне курѣѣ, малашне
ѣнтѣ мана пур халѣхсем те мухтѣсѣ.

Хѣватлѣ Турѣ мана асла кѣларѣѣ, Унѣн йѣтѣ таса,
Унѣн ырѣлѣхѣ Хѣйѣнѣен хѣракансене сыпѣкран сыпѣ-
ка тивсе пыратѣ.

Вѣл Хѣйѣн алли хѣватне кѣтартрѣ, мѣн-кѣмѣл-
лисене салатрѣ.

Аслѣ ырѣнтисене ырѣнѣсенѣен ѣкерѣѣ, йѣваш
кѣмѣллисене асла кѣларѣѣ; ысѣхса сѣѣрекенсене ырѣ-
лѣх турѣ, пуйаннисене сѣука хѣварѣѣ.

Аттемёрсене, Авраама, унйан әруне те өмөрлөхе пулө тесе каланә ыраләхне астуса Хай җурине Израиле ханәл илҗө.

Пур җун та Турра мухтаса тәтәр. Пөлөт синҗисем Турра мухтәр, сұлтисем Ана мухтәр. Ей Турә, Сана мухтама тивөслө. Ей Турран ангелөсем, пурап та Турра мухтәр.

Ей Турра суратнә Хөр, Есө пит мухтавлә: Санран ўтленсе суралнә Турә тамәка сентернө, тамәкран Адама хатарса кәларнә, ылхана пөтернө, Евана иреке кәларнә, вилөме вөлөрнө, пире җөрөлөх панә. Саванпа Ана мухтаса йурлатпәр: ей мухтавлә Христос Турә, сак төрлө ыраләх кәтартнәшан мухтав Сана.

Ей пире сүтә кәтартакан Турә, мухтав Сана.

Мухтав сұлти Турра, сөр сине канәсләх килҗө, сынсене ыраләх ситрө. Санан асләләхна курса Сана мухтатпәр, Сана асләлатпәр, Сана пуссәпатпәр, Сана мухтаса йурлатпәр, Сана тав-тәватпәр.

Куллен Сана мухтаса тәрам, Санан йатна өмөр өмөрех асләласа пуранам.

Ей Турә, Есө сыпәкран сыпәка пирөн хута көрөтөн, Сана, Турә, тархаслатән: Санан уманта сыләха көтөм, касар мана, җунәма тасат, тетөп.

Ей Турә, Сана пуссәпса тархаслатән, Ху хушнә нек пуранма вөрент мана. Есө манан Туррам: пуранәс та Санран тухат; Есө вөрентнипе сүтә курапәр; Хәна пөлекенсене ыраләхна кәтартса пыр.

Ман урасене Ху кәтартнә сұлпа сўрет, сыләх пусмәрласа илме ан пар мана. Етем суйа сәмахөнҗен хатарса тәр мана, Санан заповдсене төрөс тытса тәма пар. Ху җуру сине Ху сәну сүттинә антар. Хәван төрөс сәмахусене вөрент мана.

Епир сак сөхетре кәл-туинне те ханәл ил өнтө, Турә! пире Хәван заповдсем тәрәх пуранма пар,

җунәмәра ыраһа пар, җтөмөре тасалаһ пар, кәмәлә-
мәра тўрлет, шухашәмәра тасат, төрлө хуйхәран,
төрлө усалтан, төрлө хән-хуртан хәтарса тәр пире.
Хавән таса ангелүсемне сыхласа усра пире; вөсем
йөри-тавра савәрса илсе пире упраса, вөрентсе тәҗ-
җәр, вөсем вөрентнипе пурсәмәр та епир пәр төне
көрер, Сана пөлме әсәмәр ситейменскерсем Сана пө-
лекен пулар. Есө өмөр өмөрех мухтавлә. Амин.

Ей Турә, епө төрөссине илтсе пөлсем, тархасланә
сассәма илтсем, суйасәр саварәмпа тунә кәллөме йу-
ратса илсем.

Ман урасене Ху кәтартнә сұлпа төреклө сўремел-
ле ту, манән урасем ан шуҗҗәр.

Ей Турә, җунтан Сана тархаслатәп, Сан сине,
Туррам, шанса тәратәп, өмөрлөх хурләха ан хавар
мана, тәшмансенөн мәшкәлө ан ту мана.

Ей Турә, Ху сұлпа кәтартса йар мана, Ху кәтарт-
нә сұлпа сўреме вөрент мана. Хавән тўрө сүлу сине
тәрат, тўрө сұлпа пыма вөрент мана: мана сәлакан
Турә Есө.

Ей Турәсәм, җөреме тасатса сөнет, каллах тўрө
шухашлә ту мана. Ху патәнтан хәваласа ан йар ма-
на. Хавән таса Сывләшна туртса ан ил манран.

Турра йурәхлә парне—сыләхран үкөнекен җөре,
сыләхран үкөнесе хурланакан җөрене Турә хур тумасә.

Сўлти Турә сине шанса тәракан сын хәватлә
Турә хўттинҗө ыра курса пураһна.

Ей Турә, патшалаһна көрсен, патшалаһханта асна
ил пире.

Мөскөн кәмәллисем телейлө: вөсене сўлти патша-
ләх пулө.

Укөнесе йөрекенсем телейлө: вөсем савәнөс.

Йаваш кәмәллисем телейлө: вөсене сөр тивө.

Тўрешён высайхса сунакансем телейлэ: вёсем тўранёс.

Сынна хёрхенекенсем телейлэ: вёсене Турă хёрхенё.

Таса ўрелисем телейлэ: вёсем Турра курёс.

Варса хушшине килёшў кўрекенсем телейлэ: вёсене Турă ывалёсем тесе калёс.

Тўрешён асапланса хурлаҳ куракансем телейлэ: вёсене сўлти патшалаҳ пулэ.

Сире Ман пирки хур тусан, хёсёрлесен, тёрлэ усал самагна вырансар хартсассан, есир телейлэ пулар.

Саванар, хёпёртенёр: сире пёлёт сйнте пысак савап пулэ.

Ырă камалпа Турра кёл-тавар.

Сўлтен пире ырă камал патар, ўунамарсене сайланас патар, тесе Турра кёл-тавар.

Пётём тенте лайка татар, Христос тённе тытса таракан халахсем лайах таўтар, пур те пёр ўан тёне хутшантар, тесе Турра кёл-тавар.

Сак таса ўиркўшён, Турра ёненсе, Унтан хараса, таса ўерепе сак ўиркёве кёрекенсемшён Турра кёл-тавар.

Ўиркўсене пахса таракан Святўйшій Синодшан, ырă сыннамар Преосвященнўйшій Епископ (*йатне асай*), ырă священниксемшён, Христос ёсене тума пулашакан диаконсемшён, ўиркёвён пур сыннисемшён, пур халахшан Турра кёл-тавар.

Ўан тёне тытса, сыхласа, петём Россіяна хай ирёкёне тытса таракан Асла Патшамар ИМПЕРАТОР НИКОЛАЙ АЛЕКСАНДРОВИЧШЁН, унан ырă Арёмё ўан тёне тытса, сыхласа таракан ИМПЕРАТРИЦА АЛЕКСАНДРА ОЕОДОРОВНАШЁН Турра кёл-тавар.

Унӑн ыра Амӑшӗ ҫӑн тӗне тытса, сыхласа тӑракан
ИМПЕРАТРИЦА МАРИЯ ѲЕОДОРОВНАШӐН, патшанӑн
хӑй ыраӑнне патша пулас шӑллӗ ҫӑн тӗне тытса тӑра-
кан Асла Князь ЦЕСАРЕВИЧ ГЕОРГИЙ АЛЕКСАНДРО-
ВИЧШӐН, патшанӑн пур тӑванӗсемшӗн, пур тӑри-
семшӗн, пур ҫарӗсемшӗн Турра кӗл-тӑвар.

Вӗсене пулаштар, хирӗс тӑракан тӑшманӗсене
пурне те ҫӗнтерсе вӗсен урисем айне тутӑр, тесе
Турра кӗл-тӑвар.

Патша пурӑнакан хулашӑн, ҫак хулашӑн (ҫак
йалшӑн), пур хуласемшӗн, пур йалсемшӗн, вӗсенҫе
Турра ӗненсе пурӑнакан халӑхшӑн Турра кӗл-тӑвар.

Ыра ҫанталӑк, таса сывлӑш патӑр, тесе, тырӑ-
пула лайӑх пултӑр, самана лапка тӑтӑр, тесе Турра
кӗл-тӑвар.

Шывпа ҫӑрекенсемшӗн, ҫӑлти ҫынсемшӗн, сыв-
лӑхсӑрсемшӗн, хӗн-хур куракансемшӗн, тытканра
тӑракансемшӗн, пурне те ҫӑлаӑнас патӑр, тесе Турра
кӗл-тӑвар.

Тӗрлӗ хуйхӑран, тӗрлӗ ҫилӗ-хайартан, тӗрлӗ
йывӑрлӑхран хатарса тӑтӑр пире, тесе Турра кӗл-
тӑвар.

Ей Турӑ, Хавӑн ыраӑлахуна пирӗн хута кӗр, ҫӑл,
сырлах, пӑхса усра пире.

Хамӑрӑн святой, таса, ыраӑхла, мухтавлӑ, асла,
Турра ҫуратӑн ӗмӗр Хӗр Мариана мӗн пур святой
сынсене асӑнса, хамӑра хамӑр, пӗр-пӗрӗмӗре, пӗтӗм
пурӑнаҫамӑра Христос Турӑ аллине парар.

Пурӗсӑмӑр та пӗтӗм ҫунтан-варган, пӗтӗм ҫӗре-
рен калар: ей Турӑ, сырлах.

Турра каҫхи кӗллӗмӗре тӑвар.

Саг каҫа пѣтѣмпех лайах, таса, лѣпкѣ, ҫылаҫсѣр
ирттерме пар, тесе Турра тархаслар.

Пире лѣпкѣ пѣхса усракан ангел тўрѣ пурѣнма
вѣренттѣр, ҫунѣмѣрсене, ўтѣмѣрсене сыхласа тѣтѣр,
тесе Турра тархаслар.

Пирѣн ҫылаҫсене, пирѣн айаҫсене каҫар, пѣрах,
тесе Турра тархаслар.

Пирѣн ҫунѣмѣрсене ыраҫлаҫ, усалаҫ пар, тѣнҫене
канѣҫлаҫ пар, тесе Турра тархаслар.

Малашне пурѣнас кун-сула лѣпкѣ пурѣнса ҫы-
лаҫсенҫен ўкѣнсе ирттерме пар, тесе Турра тархас-
лар.

Пурѣнѣҫа Христос хушна пек ирттерсе, асаҫсѣр,
канѣҫлаҫ, ыраҫ вилѣмпе вилме пар тесе, Христосѣн хѣ-
руша сутѣнҫе ытнѣ ҫух лайах каламалла пултѣр,
тесе Турра тархаслар.

КѢЛѢСЕМ. Ашшиѣн, Бѣвѣлийѣн, Святой Сывлѣ-
шийѣн ѣаҫѣне, амин.

Ей Турѣ, хѣрхен мана ҫылаҫхлѣ ҫынна.

Ей Турѣ, Турѣ Бѣвѣлѣ, Исус Христос! Хѣвѣн та-
са Аннўне, мѣн пур святой ҫынсем кѣл-тунѣшѣн ҫыр-
лах пире, амин.

Мухтав Сана, Туррѣмѣр, мухтав Сана.

Ей ҫўлти Патша, Есѣ ҫуна лѣплантаратѣн, Есѣ
тўрѣ Сывлѣш, Есѣ пур ҫѣрте те пур, Есѣ пурне те
пултаратѣн, пур ыраҫлаҫ та Санран тухаҫ, ҫѣрѣлѣх
те Есѣ паратѣн: пирѣн ѣша кѣрсе ыраҫаҫ, пур усал-
тан та тасат пире, ыраҫ Турѣ, пирѣн ҫунсене ҫал.

Святой Турѣ, Святой Хѣватлѣ, Святой Вилѣмсѣр,
ҫырлах пире. (3 хут).

Мухтав Ашшөне, Бвълне, Святой Сывлӓшне, халӓ те, кирек хӓсан та, ѓмӓр ѓмӓрех, амин.

Љи таса Виҫ-ипостаҫлӓ Турӓ, Ху йатушӓн ҫырлах пире. Ей Турӓ, ҫылӓхран тасат пире; ей Патша, епир усал пурӓннине каҫар; ей Святой Сывлӓш, пирӓн вӓйсӓрлӓха тӓрлет.

Ей Турӓ, ҫырлах. (*3 хут*). *Мухтав: халӓ те:*

Ей ҫӓлти Аттемӓр, Санӓн йату хисеплентӓр, Санӓн патшалӓху килтӓр, Санӓн ирӓкӓ ҫӓр ҫинтӓ те ҫӓлти пекех пултӓр, пайан пурӓнмалӓх ҫӓкӓр пар пире, епир хамӓра парӓмлӓ пулнисене каҫарнӓ пек пирӓн парӓмсене каҫар пире, ҫылӓха ан кӓрт пире, усалтан хӓтар пире.

Ей Турра ҫуратнӓ Хӓр, савӓн! Санпала Турӓ, тивлетлӓ Марӓя: Есӓ пур хӓр-арӓмсентӓн те мухтавлӓ, Санран Ҫурални те мухтавлӓ, Есӓ пирӓн тӓнсене Ҫӓлакана ҫуратнӓ.

Ей Турӓ, етеммӓсене ҫӓл, Ху халӓхна ырӓ курмалла ту; тӓн тӓне тытса тӓракан пирӓн Аслӓ Патшана НИКОЛАЙ АЛЕКСАНДРОВИЧА тӓшмансене ҫӓнтерме вӓй-хават пар, патшалӓхна Хавӓн Хӓресӓ хаватӓне сыхласа усра.

Ей Турра ҫуратнӓ Хӓр, Сана асла хурса хисеп-леме тӓрӓс тивӓслӓ. Есӓ пирӓн Туррӓн ѓмӓр мухтавлӓ таса Амӓшӓ. Есӓ херувимсентӓн те аслӓ, серафимсен-тӓн те мухтавлӓ; Есӓ хӓр халлӓн Ҫӓмах Турра ҫурат-нӓ. Есӓ Турӓ Амӓшӓ, Сана аслӓлатпӓр.

Ей ыралӓхлӓ Турӓ Амӓшӓ, Туррӓн ырӓ кӓмӓлне пирӓншӓн ус, епир Сана шанса тӓракансем ан пӓтер, Сан тӓрӓх хӓнрен хӓталар: Христоса ѓненекен халӓха Есӓ ҫӓлса тӓратӓн.

Ей Турӓ, пуринӓн те куҫӓсем Сан ҫине ѓмӓтлен-се пӓхӓҫӓ; Есӓ вӓсене кирлӓ вӓхӓтра ҫимӓҫ пара-

тӑн, Хавӑн кӑмӑлуна ырӑхлӑ аллуна уҫса пур ҫӑрӑ-
ҫуна та ыраӑх паратӑн.

Тавта-пуҫ Сана Туррамӑр Христос, Хавӑн ҫӑр
синҫи ыраӑхуна пире тӑрантарнӑшӑн, ҫӑлти патша-
лахна та кӑртмесӑр ан хавар пире.

ТӢН СИМВОЛӢ.

Пӑр Анте Турра ӗненетӗн, Вӑл пурне те тытса
тӑрат, пӑлӑте, ҫӑре, курӑнаканнине, курӑнманнине, пур-
не те Вӑл пултарнӑ, тесе. Тата пӑр Иусус Христос
Турра ӗненетӗн, Вӑл Туррӑн пӑртен пӑр Бӑвалӑ, Вӑл
пур ӗмӑртен малтан Ашиӗнтӗн суралнӑ. Вӑл ҫутӑран
ҫутӑ тухнӑ пек, тӑн Турӑран суралнӑ тӑн Турӑ. Ана
пултарман, Вӑл суралнӑ, Вӑл Ашиӗне пӑрех, пур те
Ун урӑл пулнӑ, тесе. Вӑл пире етемсене ҫӑласиӑн ҫӑл-
тен анса, Святой Сывӑш хаватӗне Марӑя Хӑртен ӳт-
ленсе ҫын пулнӑ, тесе. Понтий Пилат пурӑннӑ вӑхӑтра
Ана пирӗншӗн хӑрес ҫумне пӑталаса, асаплантарса вӑлер-
се пытарнӑ, тесе. Турӑ ҫыраӑвӗнтӗ ҫырни пек, Вӑл виҫ-
ҫӑмӗш кунне вилӑмрен ҫӑрӑлсе тӑнӑ, тесе. Вӑл пӑлӑт
ҫине ҫӑкленсе Ашиӗншӗн ҫылтӑм ӗнене ларнӑ, тесе. Вӑл
тӑррисене те, вилнисене те сун туса уйӑрма аслӑлӑ-
хӗне тата килмелле, Унӑн патшалӑхӗ ниҫӑсан та пӑ-
тес ҫук, тесе. Тата Святой Сывӑш Турра ӗненетӗн,
Вӑл ҫӑрӑлӑх парат, Вӑл Ашиӗнтӗн тухат, Ана Аш-
иӗнеле, Бӑвалӑнеле пӑрле мухтаса пуссапмалла; пророк-
сене Вӑл калаттарнӑ, тесе. Ҫиркӑве ӗненетӗн, Вӑл
пӑрехсех, таса, пӑтӑм ҫӑр синҫе пӑрре анҫах, Вӑл
апостолсеншӗн ӳлнӑ, тесе. Ҫылаха касарттарманнӑн
пӑрре анҫах тӗне кӑмеллине пӑлетӗн. Вилнӑ ҫынсем
тӑрӑлсе тӑрассине, леи тӗнҫере ӗмӑр ӗмӑрех пурӑнас-
сине кӑтсе тӑратӑн. Амин.

II. Русскій отдѣлъ.

РУССКАЯ АЗБУКА.

*Аа, Бб, Вв, Гг, Дд, Ее, Жж, Зз, Ии, Іі, Кк, Лл, Мм,
Нн, Оо, Пп, Рр, Сс, Тт, Уу, Фф, Хх, Цц, Чч, Шш,
Щщ, Ъъ, Ыы, Ьь, Ъь, Ээ, Юю, Яя, Ѳѳ, Ѳѳ.*

- 1) а, и, ы, у, в, л, м, н, р, й. 3) п, б; т, д; к, г, х; ш, ж; с, з.
2) е, ъ, ь, о, я, ю, і, ѣ, э. 4) ц, ч, щ; ф, ѳ.

1.

1) а, и, ы, у, в, л, м, н, р, й: *Анна, Алла, Мавра,
Варвара, Ирина, Марина, Минна, Нина, Вавила, Лавра,
Варнава.*

2) е (=йе), ъ, ь, о, я, (=йа), ю (=йу), і, ѣ, э:
*Елена, Евменій, Евиль, Ермилъ, Авраамъ, Ермій,
Ермолай, Еввѣла, Евлалія, Эммануиль, Илія, Еремія,
Юлія, Юліанъ, Юлій, Вѣра, Авель, Ааронъ, Іоаннъ,
Іона, Веніаминъ, Нилъ, Ириней, Эмілія.*

3) п, б; т, д; к, г, х; ш, ж; с, з: *Павелъ, Поликарпъ,
Параскева, Пелагія, Павла, Платонѣда, Парамонъ,
Патапій, Петръ, Пімень, Платонъ, Проконій,
Борисъ, Викторъ, Викторинъ, Татіяна, Терентій, Тимонъ,
Титъ, Тихонъ, Давидъ, Дарія, Домна, Далматъ,
Даніилъ, Гавріилъ, Димитрій, Товитъ, Каллистратъ,*

Капитонъ, Карпъ, Кириллъ, Киръ, Клеопа, Климентъ, Кодратъ, Иоаннѣй, Иннокентій, Корнелій, Косма, Алексій, Гликерія, Глѣбъ, Ксенія, Калерія, Капитолина, Александръ, Агашя, Акилина, Агриппина, Германъ, Георгій, Гордій, Григорій, Гурій, Герасимъ, Геласій, Августа, Харитонъ, Харалампій, Харитина, Христина, Мелхиседекъ, Надѣжда, Сѣргій, Самсонъ, Самуилъ, Симеонъ, Сила, Сильвѣстръ, Спиридонъ, Соломонія, Соломонъ, Сусанна, Савва, Закхей, Захарій, Зиновій, Зосимъ, Зинаида, Зиновія, Зоя, Власій, Анастасія, Николай, Екатерина, Лидія, Ольга, Елизавета, Марія, Матрона, Андрей, Адрианъ, Левъ, Константинъ, Владиміръ, Антоній, Василій, Олимпій, Макарій, Максимъ, Любовь, Антонина, Анисія.

4) ц, ч, ш; ф, ѳ: Констанцій, Вячеславъ, Филиппъ, Флавианъ, Филаретъ, Наанайлъ, Софія, Глафіра, Филимонъ, Флегонтъ, Флоръ, Фѳка, Фѳтій, Февронія, Фѳва, Стефанъ, Аѳиногенъ, Аѳанасій, Теодоръ, Теадѣй, Теалалей, Теофанъ, Теофилъ, Тома, Теогенъ, Теогностъ, Теодотъ, Терапонтъ, Теѳкла, Теодора, Теодосія, Теоктиста, Теофанія, Теофіла, Тимоѳей, Дорѳей, Герѳей, Евѳросинъ, Варсонофій, Соѳроній, Троѳимъ, Трифонъ, Нѳфонъ, Неѳитъ, Матѳей, Паѳнѳтій, Философъ, Ксенофонтъ, Марфа, Епифаній, Еѳремъ, Евѳграфъ, Евѳимій, Амплій, Варѳоломей, Иоасафъ, Іосифъ, Кѳѳа, Меѳодій, Митрофанъ, Никѳфоръ, Евѳросинія. Щѳгры.

Аввакумъ, Авдѳй, Авенѳръ, Авессаломъ, Аврамѳй, Адамъ, Адѳольфъ, Азарѳй, Алѳей, Аммосъ, Амвросѳй, Анашя, Анастасѳй, Анатѳлій, Антипа, Антиѳохъ, Антипатръ, Антонинъ, Аполлинарѳй, Аполлонъ, Аристархъ, Аркадѳй, Арсенѳй, Артѳемѳй, Архѳиппъ, Вадѳимъ, Валентинъ, Валѳерѳй, Валѳерианъ, Варлаамъ, Вассѳианъ, Венедѳктъ, Витѳалѳй, Викѳентѳй, Виссарѳионъ, Вонѳифѳтѳй, Всеволодъ, Вѳукѳоль, Гедеѳонъ, Геннадѳй, Герѳонтѳй.

Даміанъ, Діодоръ, Діомідъ, Діонісій, Донатъ, Досифей. Евгеній, Евдокимъ, Евдоксій, Евклій, Евлѣмпій, Евсѣвій, Евсигній, Евстаѣій, Евтіхій, Елеазаръ, Елисей, Емилианъ, Ермогенъ. Игнатій, Игорьъ, Иларіонъ, Иліодоръ, Ипатій, Ипполитъ, Ираклій, Иринеархъ, Иродіонъ, Исаакій, Исаія, Исидоръ, Исмаиль, Іакінвъ, Іаковъ, Іасонъ, Іессей, Іисусъ, Іоакимъ, Кассіанъ, Кипріанъ, Кірикъ, Клавдій, Лаврентій, Лавръ, Лазаръ, Леонидъ, Леонтій, Лонгинъ, Лотъ, Лука, Лукианъ. Манассія, Маркеллъ, Маркъ, Мартинъ, Меркурій, Миронъ, Михайлъ, Михей, Моисей. Наумъ, Несторъ, Никаноръ, Никонъ. Онисимъ, Опифрій. Памфилъ, Панкратій, Пантелеймонъ, Парменій, Парменъ, Парфеній, Пахомій, Порфирій, Протасій, Прохоръ, Псой. Родіонъ, Романъ. Савватій, Севастіанъ. Серапионъ, Симонъ, Сосинатръ, Тарасій, Христофоръ, Хрисанъ. Теодоритъ, Теодосій, Теоктистъ, Теофилактъ.

Агаѣя, Александра, Аполлинарія, Аѳанасія, Валентина, Василисса, Васса. Евгения, Евдокія, Евлѣмпія, Евпраксія, Евсѣвія. Іулітта, Іуліанія, Іустина. Клавдія, Клеопатра. Людмила. Меланія. Наталія. Олимпіада. Перпетуя, Піяна, Пульхерія. Райса, Серафима, Стефанида. Фотинія. Теодотія, Теодулія.

Адама, Азотъ, Аккаронъ, Антиохія, Аримаѳея, Аскалонъ, Аѳины. Вавилонъ, Веѳиль, Виѳанія, Виѳездѣ, Виѳелемъ, Виѳсаїда, Гаваонъ, Газа, Гадара, Галаадъ, Галгалъ, Геѳсиманія, Геѳъ, Голгоѳа, Гоморра. Дамаскъ. Изреель. Іерихонъ, Іерусалимъ, Іоннія. Капернаумъ, Кесарія. Магдала. Назаретъ, Никѳя, Ниневія. Рага. Самарія, Сарѳпта, Севоимъ, Сигоръ, Силоамъ, Силомъ, Смирна, Сидонъ, Сихемъ, Содомъ. Тиверіада, Тиръ. Хевронъ, Хоразинъ. Экбатанъ.

Евфратъ, Ермонъ, Іорданъ, Кедронъ, Нилъ, Тигръ.

Араратъ, Гаризинъ, Елеонъ, Кармилъ, Ливанъ, Моріагъ, Нававъ, Синай, Сіонъ, Хоравъ, Хоривъ, Фаворъ.

Богъ, Господъ, Агнецъ, Богородица, Архангелъ, Ангелъ, Херувимъ, Серафимъ, Апостоль, Пророкъ, Святитель, Рай, Іерархія, Епархія, Священнослужитель, Патріархъ, Митрополитъ, Архіепископъ, Архидіаконъ, Епископъ, Пресвітеръ, Іерей, Священникъ, Діаконъ.

Храмъ, Церковь, Алтарь, Престоль, Жертвенникъ. Скінія, Скрижаль, Ковчегъ, Стамна, Иконостасъ, Икона, Крестъ, Плащаница, Дикірій, Трикірій, Кадило, Кадильница, Фиміамъ, Паникаділо.

Сосудъ, Дарохранительница, Дискосъ, Потиръ, Звѣздица, Лжица, Кошіе.

Фелонъ, Саккосъ, Різа, Подрізникъ, Стихаръ, Омофоръ, Епитрахиль, Ораръ, Поруци, Поясъ, Орлецы, Панагія, Мітра, Камілавка, Скуфья.

Біблія, Евангеліе, Апостоль, Апокаліпсисъ, Часословъ, Служѣбникъ, Канонникъ, Трѣбникъ, Молитвенникъ, Октоихъ, Типиконъ, Псалтирь, Псаломъ, Канонизма, Литургія, Проскомидія, Часы, Вечерня, Утреня, Шестопсалміе, Канонъ, Просфора, Міро, Елей.

Крещеніе, Миропомазаніе, Причащеніе, Покаяніе, Елеосвященіе, Бракъ, Священство.

Рождество Богородицы, Введеніе, Благовѣщеніе, Рождество Христово, Срѣтеніе, Крещеніе, Входъ Господень въ Іерусалимъ, Воскресеніе, Вознесеніе, Пятидесятница, Преображеніе, Успеніе, Воздвигеніе.

Воскресеніе, Понедѣльникъ, Вторникъ, Средя, Четвергъ, Пятница, Суббота.

Январь, Февраль, Мартъ, Апрель, Май, Іюнь, Іюль, Августъ, Сентябрь, Октябрь, Ноябрь, Декабрь.

2. Звуковыя упражненія.

Па, пе, пи, по, пу, пы, пѣ, пя, ка, ке, ки, ко, ку, кѣ, та, те, ти, то, ту, ты, тѣ, тю, тя, ша, ше, ши, шо, шу, шѣ, са, се, си, со, су, сы, сѣ, сю, ся, ха, хе, хи, хо, ху, хѣ, ща, ще, щи, щу, ца, це, ци, цо, цу, цы, ча, че, чи, чо, чу.

Ба, бе, би, бо, бу, бы, бѣ, бя, га, ге, ги, го, гу, гѣ, да, де, ди, до, ду, ды, дѣ, дю, дя, жа, же, жи, жо, жу, жѣ, за, зе, зи, зо, зы, зѣ, зю, зя, фа, фе, фи, фо, фу, фы.

Па, ба, пе, бе, пи, би, по, бо, пу, бу, пы, бы, пѣ, бѣ, пя, бя, ка, ха, га, ке, хе, ге, ки, хи, ги, ко, хо, го, ку, ху, гу, та, да, те, де, ти, ди, то, до, ту, ду, ты, ды, тѣ, дѣ, тю, дю, тя, дя, ша, жа, ше, же, ши, жи, шу, жу, са, за, се, зе, си, зи, со, зо, су, зу, сы, зы, сю, зю, ся, зя.

Папа, папи, папу, папы, пона, попи, попу, попы, пуна, пуны, паки, пика, пики, пику, пока, поко, поку, пита, пито, питу, ниты, пота, поте, пото, поту, пута, пути, путы, пыта, пыту, пята, пяти, паша, паши, пашу, пиши, пишу, поша, поши, пошу, наси, пасу, писа, писы, поса, посе, поси, посу, посы, паха, поха, похе, похи, похо, поху, пуха, пуху, пыха, пухи, кана, кане, кани, кина, кины, кона, копу, копо, куна, куни, кака, каки, како, каку, куку, кате, кати, каты, кату, кита, киту, киты, кота, коту, коты, кута, куты, каша, каши, кашу, кашѣ, коша, коше, кушу, каса, касу, киса, кису, коса, коси, косѣ, косы, куса, кусы, кусо, буси, киха, коха, куха, куху, тене, тина, тину, тона, топо, туна, туну, тяпа, така, таки, таку, тика, тока, току, туки, тата, тита, титу, таша, ташу, тешу, теши, тише, тиши, туша, тушу, тесе, теса, тесу, тесы, туха, туху, тихо, тиху, тиха, тихи, тащи, ташу, теща,

тещи, тоща, тощу, шина, шиии, шину, шипы, шака, шаки, шаку, шика, шикү, шата, шату, шаты, шута, шуту, шаха, шиха, шуху, сина, сину, сына, сыпи, суна, супу, супы, сака, саки, саку, сока, соки, соку, суку, сати, еота, соту, соты, сыта, сыты, сыту, сята, саша, саши, сашу, суша, суши, сушу, соса, соси, сосу, сосы, соха, сохи, сохѣ, суха, суху, сухо, сыха, хата, хату, хаты, хатѣ, хити, хота, хотѣ, хотя.

Баба, бабу, бабы, боба, бобу, бобы, бубе, бага, баго, бѣги, бѣгу, бога, бого, богу, бѣба, бѣдѣ, бѣду, бѣды, бода, буда, буде, буди, буду, бѣжа, бежи, бижа, божа, боже, божи, божу, бужу, буза, бузу, бузы, гиба, гибе, гиби, гоба, гобу, губа, губи, губу, губы, гага, гаги, гагу, гига, гиге, гигу, гуга, гугу, гада, гаду, гады, года, году, годы, гуда, гуду, гуды, гажу, гожа, гожу, гужа, гужи, гужу, газе, газу, газы, гуза, гузу, даба, дабы, доба, добы, добу, доби, дуба, дубу, дубы, дыба, дыбу, дыбы, дага, дога, догу, дуга, дуги, дугу, дугѣ, дѣда, дѣду, дѣды, дода, доду, дуда, дуди, дядѣ, дядя, дядю, даже, дежа, дужи, дожи, доза, дозу, дозѣ, дозя, жаба, жабу, жабы, жига, жигу, жада, жида, жиду, жиды, жижа, жижу, жиже, заба, заби, забе, забо, забу, зоба, зобу, зобы, зуба, зубу, зубы, зыба, зыби, зяба, зага, заге, заги, заго, загу, зига, зигу, зада, заде, зади, задо, заду, зады, зида, зуда, зуди, зуду, зажа, зажи, зажу, зажо, заза, зазѣ; зази, зазю, зазя.

Поба, побе, поби, побу, побы, пѣга, пѣгу, пига, пога, погу, пуга, пуги, пада, паде, пади, паду, педа, пода, поди, подо, поду, ноды, пуда, пуды, пяди, пожа, пожи, пожу, пужа, пыжи, пыжу, паза, пазу, пазы, поза, пози, позу, позы, позя, пуза, кабы, кубу, кубы, кидя, киды, куда, кажи, кажу, каже, кожа, кожи, кожу, каза, казу, казы, коза, козу, кози, козѣ, таба, табу, тебѣ, тобы, тыбы, тага, тига, тога, тогу, туга,

туги, тугу, тяга, тяги, тягу, туда, туды, тудѣ, тажа, тажу, тоже, тужа, тужу, тужи, тяжи, таза, тазу, тазы, туза, тузѣ, шиба, шиби, шибу, шуба, шубы, шубѣ, шага, шаги, шагу, шига, шуга, себѣ, сиба, соба, собе, соби, собо, собу, собы, сяба, сада, сади, садо, саду, сады, садя, сода, соду, суди, суду, суды, сажа, сажѣ, сажу, сажу, сажу, сожа, сужу, саза, сиза, сизу, сизы, хода, ходи, ходу, ходы, худа, худу, худы, хижи, хожа, хоже, хожи, хуже, хозя.

Бака, бакѣ, баки, баку, бека, беке, беки, беку, бика, бока, боки, боку, бука, буки, буку, быка, быки, быку, бяка, бяку, бата, бате, бати, бато, бату, баты, батю, батя, бита, бите, биту, биты, бота, боту, боты, бута, буту, буты, быта, быти, быту, баса, басу, басы, бѣсу, бѣсы, боса, босо, босу, буса, бусы, баха, бахи, баху, беху, буха, буху, гана, гапи, гапу, гина, гину, гона, гика, гака, гаку, гука, гата, гати, гату, гаты, гета, гита, гиты, гота, готе, готи, гото, готя, гута, гуты, гуту, гаша, гаше, гашу, гиша, гоша, гошу, гуша, гуши, гаса, гасе, гасы, гаси, гасу, госу, гуса, гуси, гусы, гаха, гаху, гуха, гоху, гаща, гащи, гащу, гища, гоща, гуща, гущи, гущу, дона, доне, дошу, дошы, доши, допя, дуна, душе, дика, дики, дику, дока, добу, дыка, дыки, дата, дате, дати, дату, даты, дета, дита, диту, диты, дитя, дѣти, дяте, даша, даши, дашу, душа, душу, души, душѣ, дыша, дыши, дышу, духа, духи, духу, дыха, дыху, жака, жаки, жука, жуку, жуки, жата, жато, жату, жаты, жито, жита, житу, жиха, жижи, жиху, жуха, жуху, запа, зане, запи, запо, запу, запы, зака, заки, зако, заку, зыка, зыку, зата, зате, зати, зату, заты, затю, зата, зята, заша, заше, заши, зашу, заса, засе, заси, засо, засу, засы, заха, захи, захо, заху.

Пра, пре, при, про, прю, пры, прѣ, пря, прю,
кра, кре, кри, кро, кру, кры, крѣ, кря, крю, тра,
тре, три, тро, тру, тры, трѣ, тря, трю, шра, шре,
шри, шро, шру, шры, шрѣ, шря, шрю, сра, сре, сри,
сро, сру, сры, срѣ, сря, срю, хра, хре, хри, хро, хру,
хры, хрѣ, хря, хрю, щра, щре, щри, щро, щру, щря,
щрю, цра, пре, при, цро, цру, цры, чра, чре, чри,
чро, чру.

Бра, бре, бри, бро, бру, бры, брѣ, бря, брю, гра,
гре, гри, гро, гру, гры, грѣ, гря, дра, дре, дри, дро,
дру, дры, дрѣ, дря, дрю, жра, жре, жри, жро, жру,
жры, жрѣ, жрю, жря, зра, зре, зро, зру, зры, зрѣ, зря,
зрю, фра, фре, фри, фро, фру, фры, фрѣ, фря, фрю,
ора, ори.

Стра, стре, стрѣ, стро, стру, вета, весту, весту,
взды, вздо, вско, вскру, вестре, вестря, взгро, вздра,
вздо.

Ай, яй, уй, юй, ей, ый, ій, ой, ѣй.

Въ ба, въ до, въ из, въ сто, въ крѣ, въ стра, въ
сты, изъ, изо, надъ, подъ, предъ, безъ, близъ, межъ,
для, подъ, объ.

Взъ, возъ, взо, вы, низъ, низо, па, пере, пра,
пре, разъ, разо, розъ, су.

Страдѣть, страдѣ, страхъ, стрекозѣ, стрѣльбѣ,
стремглавъ, строгѣть, стружка, вставитъ, вступи́тъ,
вслухъ, велушѣться, вздымѣть, вздыхѣть, вздоржѣть,
вздохнѣть, вскочѣть, всколебѣться, вскопѣть, вскор-
мѣть, вскружѣться, востревожитъ, взгроможденіе, взгро-
моздѣть, вздрѣгиваніе, вздрѣгнуть, взвѣзгнуть, низверг-
нуть, расщепѣть, ощущѣть, впечатлѣніе, вѣзжѣть,
выѣзжѣть, жужжѣть.

The first of these is the fact that the
 the second is the fact that the
 the third is the fact that the
 the fourth is the fact that the
 the fifth is the fact that the
 the sixth is the fact that the
 the seventh is the fact that the
 the eighth is the fact that the
 the ninth is the fact that the
 the tenth is the fact that the
 the eleventh is the fact that the
 the twelfth is the fact that the
 the thirteenth is the fact that the
 the fourteenth is the fact that the
 the fifteenth is the fact that the
 the sixteenth is the fact that the
 the seventeenth is the fact that the
 the eighteenth is the fact that the
 the nineteenth is the fact that the
 the twentieth is the fact that the
 the twenty-first is the fact that the
 the twenty-second is the fact that the
 the twenty-third is the fact that the
 the twenty-fourth is the fact that the
 the twenty-fifth is the fact that the
 the twenty-sixth is the fact that the
 the twenty-seventh is the fact that the
 the twenty-eighth is the fact that the
 the twenty-ninth is the fact that the
 the thirtieth is the fact that the
 the thirty-first is the fact that the
 the thirty-second is the fact that the
 the thirty-third is the fact that the
 the thirty-fourth is the fact that the
 the thirty-fifth is the fact that the
 the thirty-sixth is the fact that the
 the thirty-seventh is the fact that the
 the thirty-eighth is the fact that the
 the thirty-ninth is the fact that the
 the fortieth is the fact that the
 the forty-first is the fact that the
 the forty-second is the fact that the
 the forty-third is the fact that the
 the forty-fourth is the fact that the
 the forty-fifth is the fact that the
 the forty-sixth is the fact that the
 the forty-seventh is the fact that the
 the forty-eighth is the fact that the
 the forty-ninth is the fact that the
 the fiftieth is the fact that the
 the fifty-first is the fact that the
 the fifty-second is the fact that the
 the fifty-third is the fact that the
 the fifty-fourth is the fact that the
 the fifty-fifth is the fact that the
 the fifty-sixth is the fact that the
 the fifty-seventh is the fact that the
 the fifty-eighth is the fact that the
 the fifty-ninth is the fact that the
 the sixtieth is the fact that the
 the sixty-first is the fact that the
 the sixty-second is the fact that the
 the sixty-third is the fact that the
 the sixty-fourth is the fact that the
 the sixty-fifth is the fact that the
 the sixty-sixth is the fact that the
 the sixty-seventh is the fact that the
 the sixty-eighth is the fact that the
 the sixty-ninth is the fact that the
 the seventieth is the fact that the
 the seventy-first is the fact that the
 the seventy-second is the fact that the
 the seventy-third is the fact that the
 the seventy-fourth is the fact that the
 the seventy-fifth is the fact that the
 the seventy-sixth is the fact that the
 the seventy-seventh is the fact that the
 the seventy-eighth is the fact that the
 the seventy-ninth is the fact that the
 the eightieth is the fact that the
 the eighty-first is the fact that the
 the eighty-second is the fact that the
 the eighty-third is the fact that the
 the eighty-fourth is the fact that the
 the eighty-fifth is the fact that the
 the eighty-sixth is the fact that the
 the eighty-seventh is the fact that the
 the eighty-eighth is the fact that the
 the eighty-ninth is the fact that the
 the ninetieth is the fact that the
 the ninety-first is the fact that the
 the ninety-second is the fact that the
 the ninety-third is the fact that the
 the ninety-fourth is the fact that the
 the ninety-fifth is the fact that the
 the ninety-sixth is the fact that the
 the ninety-seventh is the fact that the
 the ninety-eighth is the fact that the
 the ninety-ninth is the fact that the
 the hundredth is the fact that the

мѣсть взято изъ часовъ перваго, третьяго и шестаго. Наконецъ, приведены изъ Литургіи всѣ *Блаженны* подъ рядъ и *Во царствіи Твоемъ*. Послѣ всего этого приведены ектеніи: *великая* вся, начало *суубой* и вся *просительная*; послѣ ектеній приведены ежедневныя молитвы и *символъ вѣры*.

II. Русскій отдѣлъ заключаетъ въ себѣ двѣ части. **1.** Русскія буквы, расположенныя въ порядкѣ, удобномъ для прохожденія чувашскими дѣтьми. 1) а, и, ш, у, в, л, м, п, р, ѣ; буквы, по начертанію и произношенію совершенно сходныя по-чувашски и по-русски; 2) е, з, ъ, о, а, ю, і, ѣ, э, русскія буквы, не употребляющіяся въ чувашскомъ языкѣ, но для усвоенія чувашскими дѣтьми не представляющія затрудненій; 3) п, б; т, д; к, г, ж; ш, ж; с, з, буквы, произношеніе которыхъ для чувашскихъ дѣтей представляетъ большое затрудненіе и усваивается ими только при основательномъ и внимательномъ обученіи. Чувашскія дѣти въ устномъ и письменномъ употребленіи постоянно смѣшиваютъ п съ б, т съ д, к съ т, ш съ ж, с съ з; и 4) ц, ч, щ, ѣ, е, буквы по-русски изображающія звуки, какихъ въ чувашскомъ языкѣ нѣтъ, поэтому правильное произношеніе ихъ чувашскими дѣтьми дается послѣ продолжительныхъ и настойчивыхъ упражненій. На всѣ эти буквы русской азбуки, для удобнѣйшаго прохожденія подраздѣленныя на четыре категоріи, подобраны соответствующія слова—имена, собственныя мужскія и женскія святыхъ православной церкви. Послѣ прохожденія буквъ русской азбуки предлагаются для упражненія въ чтеніи а) имена святыхъ мужскія и женскія, тѣ и другія въ алфавитномъ порядкѣ, б) названія городовъ, мѣстъ, рѣкъ и горъ, встрѣчающіяся въ священномъ писаніи, в) имена священныя и священнослужительскія, названія священныхъ предметовъ и вещей, употребляемыхъ въ церкви во время богослуженія, и названія священныхъ и богослужебныхъ книгъ, названія службъ, совершаемыхъ въ церкви, названія таинствъ, названія двенадцатыхъ праздниковъ, дней и мѣсяцевъ.

2. Звуковыя упражненія. Въ видахъ основательнаго усвоенія чувашскими дѣтьми произношенія согласныхъ п, т, в, ж, ш, с и однородныхъ съ ними смягченныхъ согласныхъ б, д, г, ж, а также ц, ч, щ, ѣ, е, предлагаются слоги односложные изъ двухъ буквъ, двухсложные изъ четырехъ буквъ, затѣмъ односложные изъ трехъ буквъ и односложные изъ четырехъ и пяти буквъ. Далѣе слѣдуютъ болѣе употребительныя окончанія и нѣкоторые предлоги, отдѣльно и слитно употребляемые, и наконецъ нѣсколько словъ для упражненія въ произношеніи.

Русскій отдѣлъ въ чувашскую азбуку введенъ для того, чтобы чувашскія дѣти *усвоили русскую азбуку и научились правильно произносить и читать русскія буквы*, а слѣдующая ступень будетъ обученіе русскому языку, что не входитъ въ задачу настоящаго Букваря.

ЦѢНА 3 КОП.

Съ требованіями обращаться въ Казань, въ Учительскую семинарію и въ Симбирскъ, къ инспектору чувашскихъ школъ *И. Я. Яковлеву.*